



**Donnerstag, 21. August 2008**

**Nr. 34**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Gesetzessammlung

- Reglement über die Maturitätsprüfungen . . . . . 1320  
Ausführungsbestimmungen Berufsmaturitätsschulen . . . . . 1324  
Vereinbarung Aufnahme und Behandlung von Patienten  
aus dem Kanton Obwalden in der privaten Nervenklinik  
Meiringen. Nachtrag samt Anhang. . . . . 1325

### Departemente

- Militär. Letzte obligatorische Bundesübungen . . . . . 1326  
Landwirtschaft. Gross- und Kleinviehschauen Herbst 2008 . . 1327  
Landwirtschaft. Anmeldung Öko-Programme für 2009 . . . . . 1329  
Feuerbrand. Obstbäume und Ziersträucher kontrollieren. . . . 1331  
Berufs- und Weiterbildung . . . . . 1332  
Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Studiendarlehen). . . . . 1332  
Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 1344

### Stellenausschreibungen . . . . . 1346

### Gerichte . . . . . 1348

### Gemeinden . . . . . 1349

### Verschiedene

- Handelsregister . . . . . 1350

# Reglement über die Maturitätsprüfungen

Nachtrag vom 12. August 2008

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

I.

Das Reglement über die Maturitätsprüfungen vom 22. April 1997<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

## **Titel**

Ausführungsbestimmungen über die Maturitätsprüfungen

## **Ingress**

gestützt auf Artikel 91 des Bildungsgesetzes vom 16. März 2006<sup>2</sup>,

## **Art. 2 Abs. 4 und 5**

<sup>4</sup> Die Präsidentin oder der Präsident entscheidet nach Rücksprache mit dem Rektorat über Streitfälle im Rahmen dieser Ausführungsbestimmungen.

<sup>5</sup> Aufgehoben

## **Art. 6 Abs. 1**

<sup>1</sup> Zu den Maturitätsprüfungen haben freien Zutritt:

- a. die Mitglieder und Ersatzmitglieder der kantonalen Maturitätsprüfungskommission und die Mitglieder der Schweizerischen Maturitätskommission,

<sup>1</sup> GDB 414.215

<sup>2</sup> GDB 410.1

- b. der Rektor oder die Rektorin sowie die Lehrpersonen der Maturitätsschulen des Kantons.

### **Art. 15**      *Maturitätsfächer*

Maturitätsfächer sind:

- a. die Grundlagenfächer:
1. Deutsch,
  2. eine zweite Landessprache,
  3. eine dritte Sprache,
  4. Mathematik,
  5. Biologie,
  6. Chemie,
  7. Physik,
  8. Geschichte
  9. Geografie,
  10. bildnerisches Gestalten oder Musik,
  11. Philosophie (nur Stiftsschule Engelberg);
- b. das Schwerpunktfach;
- c. das Ergänzungsfach und
- d. die Maturaarbeit.

### **Art. 16**      *Prüfungsart*

<sup>1</sup> Schriftlich und mündlich wird in folgenden Fächern geprüft:

1. Deutsch,
2. zweite Landessprache,
3. Englisch oder Griechisch,
4. Mathematik,
5. Schwerpunktfach.

<sup>2</sup> Nur mündlich wird in folgenden Fächern geprüft:

6. Ergänzungsfach,
7. Philosophie (nur Stiftsschule Engelberg).

### **Art. 23 Abs. 1 und 3**

<sup>1</sup> Für jede Teilprüfung (schriftlich oder mündlich) sowie für die Maturaarbeit wird eine Note nach der Skala 6 (sehr gut) bis 1 (sehr schwach) erteilt; es dürfen halbe Noten gesetzt werden.

<sup>3</sup> Die Prüfungsnoten (mit Ausnahme jener für die Maturaarbeit) dürfen der Kandidatin oder dem Kandidaten nicht vor der Schlusskonferenz mitgeteilt werden.

#### **Art. 24 Abs. 2, 3 und 4**

<sup>2</sup> Als Jahresnote gilt der Durchschnitt der Semester- bzw. Trimesternoten (Zeugnisnoten) auf zwei Kommastellen genau.

<sup>3</sup> Die Jahresnoten aller Fächer sind dem Rektorat vor Beginn der schriftlichen Prüfungen abzugeben.

<sup>4</sup> Die Jahresnoten sind spätestens zwei Tage nach Beginn der schriftlichen Maturitätsprüfungen der Maturitätsprüfungskommission schriftlich mitzuteilen.

#### **Art. 25 Abs. 2**

<sup>2</sup> Bei den mündlichen Prüfungen sind die schriftlichen Prüfungsarbeiten zur Einsichtnahme aufzulegen.

#### **Art. 26a**     *c. Maturaarbeit*

Bei der Maturaarbeit, die für die Kantonsschule gemäss den Weisungen des Bildungs- und Kulturdepartements durchgeführt und beurteilt wird, ist die Note aufgrund des Arbeitsprozesses, der schriftlichen Arbeit und ihrer Präsentation zu setzen.

#### **Art. 28 Abs. 1 und 3**

<sup>1</sup> Die Maturität ist bestanden, wenn in den Maturitätsfächern gemäss Art. 15 dieser Ausführungsbestimmungen:

- a. die doppelte Summe aller Notenabweichungen von 4 nach unten nicht grösser ist als die Summe aller Notenabweichungen von 4 nach oben;
- b. nicht mehr als vier Noten unter 4 erteilt wurden.

<sup>3</sup> In Würdigung der Gesamtumstände können die stimmberechtigten Mitglieder der Schlusskonferenz einer Kandidatin oder einem Kandidaten die Note einer schriftlichen oder mündlichen Maturitätsprüfung oder die letzte Zeugnisnote um höchstens eine halbe Note anheben, wenn die Kandidatin oder der Kandidat dadurch die notwendigen Bedingungen zum Bestehen der Prüfung erfüllt. Die Note der Maturaarbeit darf nicht geändert werden.

### **Art. 29 Abs. 1**

<sup>1</sup> Wer die Prüfung nach Art. 28 dieser Ausführungsbestimmungen nicht bestanden hat, darf zu einer zweiten Prüfung erst nach Wiederholung des Unterrichts eines ganzen Jahres zugelassen werden.

### **Art. 30 Abs. 2**

<sup>2</sup> Im Maturitätsausweis werden auch die Noten für Sport sowie für allfällige weitere, schulinterne Fächer eingetragen. Das Thema und die Note der Maturaarbeit müssen ebenfalls eingetragen werden.

### **Art. 31 Abs. 1**

<sup>1</sup> Gegen Verfügungen und Entscheide im Zusammenhang mit diesen Ausführungsbestimmungen kann innert zehn Tagen nach Mitteilung des Prüfungsergebnisses bei der kantonalen Maturitätsprüfungskommission schriftlich begründet Einsprache erhoben werden.

### **Art. 32a**     *Übergangsrecht*

<sup>1</sup> Die Änderungen gemäss Nachtrag vom 12. August 2008 gelten erstmals für die 4. Klassen ab Schuljahr 2009/10.

<sup>2</sup> Für die 4., 5. und 6. Klassen ab Schuljahr 2008/09 gilt das bisherige Recht.

## **II.**

Dieser Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. August 2008 in Kraft.

Sarnen, 12. August 2008

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

# Ausführungsbestimmungen über die Berufsmaturitätsschulen

Nachtrag vom 12. August 2008

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

*beschliesst:*

## I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Berufsmaturitätsschulen vom 22. August 2006<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

### **Art. 2 Abs. 3 Bst. d**

<sup>3</sup> Die Berufsmaturitätsschule bietet folgende fachliche Richtungen an:  
d. gewerbliche Richtung.

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2009 in Kraft.

Sarnen, 12. August 2008

Im Namen des Regierungsrats:  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 416.212

# **Vereinbarung über die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Obwalden in der Privaten Nervenklinik Meiringen**

Nachtrag vom 12. August 2008

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## **I.**

Der Anhang zur Vereinbarung über die Aufnahme und Behandlung von Patientinnen und Patienten aus dem Kanton Obwalden in der Privaten Nervenklinik Meiringen vom 23. November 1993<sup>1</sup> wird neu festgelegt.

## **II.**

Dieser Nachtrag samt Anhang tritt auf den 1. Januar 2009 in Kraft.

Sarnen, 12. August 2008

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Niklaus Bleiker  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>1</sup> GDB 833.13

## **Anhang zum Vertrag zwischen dem Kanton Obwalden und der Privatklinik Meiringen**

Der Kantonsbeitrag an die Tagestaxe von Fr. 501.– bis zum 90. Aufenthaltstag für Patientinnen und Patienten mit Wohnsitz im Kanton Obwalden in der allgemeinen Abteilung der Privatklinik Meiringen beträgt Fr. 250.–. Der Kantonsbeitrag an die Tagestaxe von Fr. 401.– ab dem 91. bis zum 180. Aufenthaltstag beträgt Fr. 234.–. Der Kantonsbeitrag an die Tagestaxe von Fr. 401.– ab dem 181. Aufenthaltstag beträgt Fr. 178.–.

## SICHERHEITS- UND JUSTIZDEPARTEMENT

### Militär. Letzte Obligatorische Bundesübungen 25/50/300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben mit den Klebeetiketten
- Dienstbüchlein
- Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe mit Putzzeug
- Persönlicher Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden.

#### Obligatorische Bundesübung 300 m

Gemeinde

oder Verein	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Engelberg	Espen, Engelberg	Sa	30. Aug.	16.00–18.00
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	22. Aug.	18.30–21.00
Sachseln	Steinibach, Sachseln	Fr	29. Aug.	17.30–20.00
Sarnen/Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Sa	23. Aug.	13.30–16.00

#### Obligatorische Bundesübung 25/50 m

Gemeinde

oder Verein	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Sarnen	25/50 m Riedli, Sarnen	Sa	23. Aug.	09.00–11.00

Sarnen, 21. August 2008

**Kantonale Schiesskommission**

### Betreibungsamt. Widerruf der betriebsrechtlichen Grundstücksteigerung

Die auf den 7. Oktober 2008 im Restaurant Schlüssel, Brünigstrasse 20, 6055 Alpnach Dorf, angesetzte Grundstücksteigerung in Pfändungsverfahren gegen Zwimpfer Siegfried sel., geboren am 24. Juli 1930, Schoriederstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, verstorben am 14. Juli 2008

Grundstück: *Grundbuch Alpnach Nr. 458, Plan 10, Bachmattli*  
Gesamtfläche: 35'438 m<sup>2</sup>, Scheune, Hofraum (465 m<sup>2</sup>),  
Wiese (34'756 m<sup>2</sup>), Strasse/Weg (114 m<sup>2</sup>), Gewässer  
(103 m<sup>2</sup>)

Eigentümerin: Landwirtschaftliche Versuchs-Genossenschaft (LVG) mit Sitz in Alpnach, Schoriederstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf

wird im Sinne von Art. 59 Abs. 1 SchKG auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Sarnen, 18. August 2008

**Betreibungsamt**

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

### **Landwirtschaft. Auszug aus Schauvorschriften Gross- und Kleinviehschauen im Herbst 2008**

Die Gross- und Kleinviehschauen finden nach folgendem Programm statt:

#### **1.1 Grossvieh**

- |           |   |
|-----------|---|
| Engelberg | In Engelberg findet im Herbst 2008 keine Viehschau statt. Der Grund ist die BVD Sanierung. Die Auffuhrberechtigten von Engelberg haben die Möglichkeit am 26. September 2008 in Sarnen auszustellen. Am 10. Oktober 2008 findet ein Unterhaltungsabend statt.   |
| Giswil    | Mittwoch, 24. September 2008<br>(Holsteinzuchtgenossenschaft OW)<br>13.00 Uhr beim Gasthaus Grossteil   |
| Sarnen    | Freitag, 26. September 2008 (Braunvieh)<br>bei der Graströcknungsanlage, für den alten Kantons-<br>teil, mit Beteiligung von Vieh aus Engelberg<br>08.30 Uhr Auffuhr der Stiere<br>09.30 Uhr Beurteilung der Stiere<br>09.30 Uhr Auffuhr der Kühe und Rinder<br>10.00 Uhr Beurteilung der Kühe und Rinder<br>13.00 Uhr Tiervorführungen im Ring |

#### **1.2 Kleinvieh (Schafe)**

- |        |   |
|--------|---|
| Sarnen | Samstag, 27. September 2008<br>Schauplatz Ei, Sarnen<br>09.00 Uhr Auffuhr der Tiere<br>09.30 Uhr Beginn der Beurteilung |
|--------|---|

Die weiblichen Ausstellungstiere in der Gemeinde Engelberg werden an der Beständeschau vom Donnerstag, 25. September 2008 in Engelberg prämiert.

### 1.3 *Kleinvieh (Ziegen)*

Kerns                    Sonntag, 28. September 2008  
                              beim Schulhausplatz  
                              09.30 Uhr    Auffuhr der Tiere  
                              10.00 Uhr    Beginn der Beurteilung

## **2.    Vorschriften betreffend Tierseuchenpolizei und Tierschutz**

### 2.1 *Vorschriften für alle Tiergattungen*

- a. Es dürfen nur gesunde Tiere aus seuchenfreien und seuchenunverdächtigen Beständen aufgeführt werden.
- b. Die Ausstellung wird amtstierärztlich überwacht. Kontrolltierarzt ist ein ausserkantonaler Tierarzt.
- c. Ausstellungstiere dürfen nicht mit Nicht-Ausstellungstieren transportiert werden.
- d. Die Vorschriften der Tierschutzgesetzgebung, insbesondere auch auf dem Transport, sind einzuhalten.
- e. Tiere, die die Vorschriften der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung nicht erfüllen, werden von der Ausstellung ausgeschlossen.
- f. Die ganzen Ausstellungen unterliegen dem Reglement der ASR.
- g. Es dürfen keine Tiere aufgeführt werden, die positiv auf BVD-Viren getestet wurden.

### 2.2 *Aufzeichnung und Kontrolle des Tierverkehrs*

- a. Jedes aufgeführte Tier muss vorschriftsgemäss gekennzeichnet sein. Tiere der Rindergattung sind korrekt gekennzeichnet wenn:
  - am rechten und am linken Ohr je eine TVD- oder Herdebuchmarke,
  - oder am rechten Ohr eine Herdebuchmarke (Plastik oder Metall) und am linken Ohr eine Herdebuch-Tätowierung angebracht ist.
- b. Schafe und Ziegen, die nach dem 1. April 2000 geboren wurden, sind mit den offiziellen Marken der TVD AG zu kennzeichnen. Tiere die vor dem 1. April geboren wurden, können mit Marken ihrer Zuchtorganisation aufgeführt werden.
- c. Es müssen keine Begleitdokumente ausgestellt und vorgewiesen werden, ausser für Tiere, die verstellt werden.
- d. Der Betreiber der Viehausstellungen führt für jede Klauentiergattung ein separates Tierverzeichnis.

### 2.3 *Besondere seuchenpolizeiliche Anforderungen*

#### 2.3.1 *Rindergattung*

- a. Stiere, die älter als 24 Monate sind, müssen einmal jährlich blutserologisch auf IBR/IPV untersucht werden. Bei der Auffuhr ist der aktuelle negative Untersuchungsbefund, der nicht älter als 365 Tage sein darf, den seuchenpolizeilichen Organen vorzulegen.

- b. Das Führen und Anbinden der Tiere am Hornstrick ist nicht erlaubt. Stiere, die über 18 Monate alt sind, müssen einen Nasenring tragen. Die Anbindung erfolgt bei älteren Tieren doppelt, die Fixierung erfolgt mit dem Halfter, der Hornstrick oder ein zweites Halfter wird lose durch den Nasenring geführt. Kühe sind mindestens zweimal täglich zu den üblichen Melkzeiten zu melken.

### 2.3.2 Schafe

- a. Es dürfen keine Auen aufgeführt werden, die innert 40 Tagen vor der Auffuhr verworfen haben.
- b. Nur Tiere mit gesundem Fundament dürfen aufgetrieben werden. Hinkende Tiere mit Anzeichen von Klauenfäule werden zurückgewiesen.

### 2.3.3 Ziegen

- a. Es dürfen nur Ziegen aus CAE-freien Beständen aufgeführt werden. Ein Ziegenbestand gilt als CAE-frei, wenn drei im Abstand von mindestens sechs Monaten vorgenommene blutserologische Untersuchungen in drei aufeinander folgenden Jahren einen negativen Befund ergeben haben und die jährliche Wiederholung der serologischen Untersuchung einen negativen Befund ergeben hat.
- b. Die Bestätigung betreffend Seuchenfreiheit, ausgestellt durch den Gesundheitsdienst für Kleinwiederkäuer BGK (vormals ZGD), ist den Kontrollorganen vor dem Ausladen der Tiere vorzuweisen.

### 3.8 Prämien

Die Prämien richten sich nach dem verfügbaren Kredit und werden für die einzelnen Tierabteilungen durch die Trägerschaft, gemäss der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton, beschlossen. Wenigstens 15% des Kantonsbeitrages wird als Prämiengeld den Genossenschaften und Vereinen ausbezahlt. Für die Auszahlung der Prämien ist das OK Sarnen und Engelberg zuständig.

Grundbedingung für die Prämienberechtigung ist, dass der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat, und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder eines Viehzuchtvereins des Kantons Obwalden Mitglied ist.

Sarnen, 20. August 2008

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

---

## Landwirtschaft. Anmeldung Öko-Programme für 2009

Der Neueinstieg in die Programme Extensoproduktion (Getreide und Raps), biologischer Landbau, besonders tierfreundliche Stallhaltungssysteme (BTS), regelmässiger Auslauf im Freien (RAUS) und ökologischer Leistungsausweis (ÖLN) ist gemäss Direktzahlungsverordnung bis zum 31. August des Jahres

anzumelden, das dem Beitragsjahr vorausgeht. Bisher für diese Programme angemeldete Beitragsbezüger müssen sich nicht wieder neu anmelden.

Bei der Anmeldung für besonders tierfreundliche Haltung landwirtschaftlicher Nutztiere sind die einzelnen Tierkategorien sowie die jeweiligen Programme (BTS bzw. RAUS) zu bezeichnen. Dazu ist das Zusatzformular zu verwenden. Die Bedingungen und Auflagen müssen ab dem 1. Januar erfüllt werden. Nach der aktuellen Direktzahlungsverordnung kann die Hälfte der BTS- und RAUS-Beiträge für einzelne Kategorien ausgerichtet werden, wenn, bei einer erstmals angemeldeten Tierkategorie, die Anforderungen spätestens ab 1. Juli eingehalten werden.

Die Fristen sind dringend einzuhalten. Verspätete Anmeldungen führen zur Kürzung der Beiträge oder sogar zum vollständigen Beitragsausschluss.

Die Anmeldeformulare sind erhältlich beim Sekretariat des Amtes für Landwirtschaft und Umwelt, Telefon 041 666 63 17.

Seit dem Beitragsjahr 2002 erhalten Betriebe, die den ökologischen Leistungsnachweis (ÖLN) nicht erfüllen, keine Direktzahlungen mehr. Wer erstmals Direktzahlungen beansprucht hat sich demnach fristgerecht für ÖLN anzumelden. Beim Einstieg ÖLN und biologischen Landbau hat sich der/die Bewirtschafter/in zudem gleichzeitig bei einer Kontrollorganisation (kantonale oder akkreditierte) seiner Wahl anzumelden.

Für den Einstieg in die Öko-Programme, insbesondere den Biolandbau, bieten wir einzelbetriebliche Beratungen an. Melden Sie sich zur Terminvereinbarung unter Telefon 041 666 63 17.

Sarnen, 20. August 2008

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Juli 305 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *153 Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,9 Prozent (Schweiz 2,3 Prozent). (SECO, Pressedokumentation 8. August 2008)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 19. August 2008

**Amt für Arbeit**

## **Feuerbrand – Befall ist jetzt gut sichtbar Obstbäume und Ziersträucher kontrollieren!**

Eigentümer und Bewirtschafter von feuerbrandanfälligen oder feuerbrandbefallenen Pflanzen sind für diese verantwortlich. Feuerbrand ist eine hochansteckende Pflanzenseuche und ist meldepflichtig.

Private, Gärtner, Landwirte sind aufgerufen feuerbrandanfällige Pflanzen jetzt gut zu beobachten. Feuerbrandanfällige Pflanzen sind Quitten-, Birnen- und Apfelbäume, Weissdorn, verschiedene Steinmispelarten (Cotoneaster), Feuerdorn, Vogelbeere und weitere Ziersträucher. Anzeichen von Feuerbrandbefall sind: abgestorbene Blütenbüschel, vom Blattstiel her braun bis schwarz verfärbte Blätter, u-förmig abgebogene Jungtriebe, nesterweise braunverfärbte Blätter, gelblich-weiße bis rötliche Schleimtropfen an den Zweigen.

Falls feuerbrandverdächtige Obst- und Ziergehölze beobachtet werden oder Fragen über den Feuerbrandbefall bestehen, geben Ihnen folgende Personen Auskunft:

<i>Gemeinde</i>	<i>Feuerbrandexperten</i>	<i>Telefon</i>
Alpnach	Kobi Wallimann, Gemeindearbeiter	041 670 10 62 079 321 86 13
	Oskar Limacher, Buchen	041 670 19 69
Engelberg	Amhof Reto, Strassenmeister, Werkhof Wyden, Wichenweg 5	079 422 69 42
Giswil	Imfeld Christian, Dreiwässerweg 18, Giswil	041 675 17 78 078 880 94 18
	Riebli Ernst, Mühlebach, Kleinteil	079 226 16 59
Kerns	Werner von Rotz, Gemeindearbeiter, Sarnerstr. 5,	041 666 31 31
	Gody Durrer, Gemeindearbeiter, Sarnerstrasse 5	041 666 31 31 079 589 94 02
Lungern	Amgarten Gregor, Gemeindearbeiter	041 678 15 42
	Vogler Hans, Baumwärter, Dörflistrasse 14	041 678 15 24
	Zumstein Bruno, Gärtner, Breitenstrasse 43	041 678 00 33
Sachselsn	Mario Amstutz, Strassenmeister, Brünigstrasse 131, Sachselsn	P 079 642 33 18 041 666 55 99
	Edwin Rohrer, Hopfreen, Flüeli-Ranft	041 660 44 77
Sarnen	Alois Kathriner, Werkhof Ei, Sarnen	079 706 75 43
	Alois Kiser, Mattli, Ramersberg	041 660 39 32
	Peter Krummenacher, Tellen, Kägiswil	041 660 16 51
	Bruno Britschgi, Rösslimatte 11, Stalden	079 644 16 50

Zudem können Informationen über den Feuerbrand beim Amt für Landwirtschaft und Umwelt (041 666 63 17) bestellt oder unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) oder [www.feuerbrand.ch](http://www.feuerbrand.ch) abgefragt werden.

Feuerbrandbefall ist dem Amt für Landwirtschaft und Umwelt, Sarnen (041 666 63 17) zu melden.

Sarnen, 22. August 2008

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

## **BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT**

### **Minivolleyball Volleya OW**

Volleya OW führt einen Anfängerkurs Minivolleyball für sportliche Mädchen durch.

Kursbeginn: Mittwoch 10. September 2008  
Ort: Traglufthalle Sarnen  
Zeit: 17.30–19.30 Uhr  
Jahrgänge: 97/98/99  
Kosten: Fr. 80.– pro Saison  
Anmeldung: bis 3. September 2008 bei  
Bruno Zumbühl, Bergstrasse, 6074 Giswil  
Telefon 041 675 10 26

Sarnen, 21. August 2008

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

### **Ausbildungsbeiträge (Stipendien und Studiendarlehen)**

Zur Förderung des beruflichen Nachwuchses leistet der Kanton im Rahmen der Verordnung über Ausbildungsbeiträge Beiträge in Form von Stipendien und/oder Darlehen an die Ausbildungs- und Lebenshaltungskosten während der beruflichen Vor-, Aus- und Weiterbildung.

Die Ausbildungsfinanzierung ist in erster Linie Sache der Eltern und weiterer Personen, soweit die Gesetzgebung sie hierzu verpflichtet, sowie des Bewerbers. Der Kanton leistet nur Ausbildungsbeiträge, soweit die finanzielle Leistungsfähigkeit der genannten Personen nicht ausreicht.

Ausbildungsbeiträge werden in Form von Stipendien (= nicht rückzahlbare und nicht steuerbare Beiträge) und/oder Studiendarlehen (= rückzahlbare und nach Abschluss der Ausbildung zu verzinsende, jährliche Ratenzahlungen) ausgerichtet. *Beitragsberechtigte Personen, die sich in einer Ausbildung befinden, können ein Gesuch um Ausbildungsbeiträge für das laufende Ausbildungs-, Schul- oder Studienjahr ab Beginn der Ausbildung einreichen.*

Für die Festsetzung des Ausbildungsbeitrages wird unter anderem auf folgende Grundlagen abgestellt:

- Ausbildungskosten
- Steuerbares satzbestimmendes Einkommen und Vermögen des Bewerbers, dessen Eltern und allenfalls seines Ehegatten sowie anderer Personen, die gesetzlich verpflichtet sind, die Ausbildungskosten zu tragen oder sich daran zu beteiligen. Bei Weiterbildungen und Zweitausbildungen wird die finanzielle Leistungsfähigkeit der Eltern bis zum erfüllten 25. Altersjahr des Bewerbers oder der Bewerberin mitberücksichtigt.
- Kinderzahl (ausgenommen erwerbstätige Kinder)
- besondere Verhältnisse

Anmeldeformulare können bei der Fachstelle Ausbildungsbeiträge oder bei den Einwohnergemeinden bezogen werden. Es ist jedes Jahr eine Anmeldung einzureichen.

Die Anmeldung muss während des aktuellen Ausbildungsjahres erfolgen.

Die Fachstelle Ausbildungsbeiträge berät über kantonale Ausbildungsbeiträge, Studiendarlehen sowie über die Möglichkeit, sich an private Stiftungen und Fonds zu wenden. Das Stipendienhandbuch der Pro Juventute, im Buchhandel erhältlich, informiert ebenfalls umfassend über die Ausbildungsfinanzierung.

Fachstelle Ausbildungsbeiträge, Brünigstrasse 178, Postfach 1254, 6061 Sarnen. Telefon 041 666 60 60; E-Mail: stipendien@ow.ch

Sarnen, August 2008

**Fachstelle Ausbildungsbeiträge**

---

## **Berufs- und Weiterbildungsberatung. Veranstaltungen Ausbildungsorientierungen Herbst 2008**

In Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden finden folgende Veranstaltungen statt:

*Ausbildungsorientierungen Herbst 2008*

für Schülerinnen und Schüler des 8. bis 10. Schuljahres, ihre Eltern, Lehrpersonen und Interessierte.

*Lehrstellensuche 2009 – Ich pack's an!*

*Eine Herausforderung für alle Beteiligten*

*Donnerstag, 28. August, 19.30 Uhr, Aula Cher, Sarnen*

- das Lehrstellenangebot
- die Erwartungen der Betriebe
- Aktion Bewerbung
- Unterstützungsmöglichkeiten im «Hindernisparcours»

### *Assistieren und Verwalten in einer Arztpraxis*

*Donnerstag, 30. Oktober, 19.30 Uhr, Aula BWZ, Stans*

- Einblick in die Lehrberufe:  
Dentalassistent/in, Medizinische/r Praxisassistent/in  
und Tiermedizinische/r Praxisassistent/in
- Interviews mit Lernenden und Auszubildenden
- Ein Berufsfeld mit wenig Ausbildungsplätzen – Was tun?

### *Zupacken im Übergewand – Karrierestart für teamfreudige Jugendliche!*

*Dienstag, 4. November, 19.30 Uhr, Aula BWZ, Sarnen*

- Ein neuer Lehrberuf: Polybauer/in
- Einblick in zwei Lehrberufe aus Gebäude- und Elektrotechnik
- Wie kann es in diesen Berufen weitergehen?  
Karrieren konkret für junge Frauen und Männer

### *Orientierung für Nidwalden: Zwischenlösungen nach der ORS*

*Donnerstag, 13. November, 19.30 Uhr, Aula BWZ, Stans*

- Welche Zwischenlösungen gibt es?
- das Brückenangebot des Kantons Nidwalden
- Was braucht es, damit ein Zwischenjahr sinnvoll wird?

### *Orientierung für Obwalden: Brücken zwischen Schule und Berufsbildung*

*Donnerstag, 27. November, 19.30 Uhr, Aula BWZ, Sarnen*

- Wann ist ein Zwischenjahr sinnvoll?
- das schulische Brückenangebot (OW)
- das kombinierte Brückenangebot (OW)
- Zwischenlösungen – eine Übersicht

Sarnen, 21. August 2008

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

## **Berufs- und Weiterbildungsberatung. Veranstaltung Lehrstellensuche 2009**

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen Herbst 2008 findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*Lehrstellensuche 2009 – Ich pack's an!*

*Eine Herausforderung für alle Beteiligten*

*Datum* Donnerstag, 28. August 2008

*Zeit* 19.30 Uhr

*Ort* Aula Cher  
Brünigstrasse 162, Sarnen

Themen:

- das Lehrstellenangebot
- die Erwartungen der Betriebe
- Aktion Bewerbung
- Unterstützungsmöglichkeiten im «Hindernisparcours»

Ein geladen sind alle Schülerinnen und Schüler des 9. und 10. Schuljahres oder im Zwischenjahr, ihre Eltern, Lehrpersonen und Interessierte.

Sarnen, 21. August 2008

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

### **Sprachkurse**

Schriftliche Anmeldung schnellstmöglich. Einstieg noch möglich.  
(Mit Anmeldeformular, E-Mail oder auf [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)).

Für weitere Auskünfte Telefon 041 666 64 80. Einstufungstest möglich.  
Kleingruppe 5–8 Pers. Fr. 390.–, Standardgruppe 9–12 Pers. Fr. 310.–

<b>Englisch</b>		
<b>Grundstufe (A1)</b>		
S 20801	15x ab Di 19.08.08, 18.00 – 19.40h	
Englisch-Einführung 2	Herbert Weibel	Fr. 390.00
S 20807	15x ab Do 21.08.08, 18.00 – 19.40h	
Conversation Basic 1	Claudia Zumstein-Gasser	Fr. 310.00
S 20808	15x ab Di 19.08.08, 18.00 – 19.30h	
Conversation Basic 2	Irene von Moos	Fr. 390.00
S 20809	15x ab Do 21.08.08, 19.50 – 21.30h	
Conversation Basic 2	Julian Exshaw	Fr. 310.00
S 20810	15x ab Do 21.08.08, 13.45 – 15.15h	
Englisch 60+ ( <i>Anf. mit Vork.</i> )	Margrit Vogler Sulzbach	Fr. 390.00
<b>Mittelstufe I (A2)</b>		
S 20818	12x ab Do 04.09.08, 19.50 – 21.30h	
Practical Business English	Barbara Ellen Roy	Fr. 310.00
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 20826	16x ab Mo 25.08.08, 18.00 – 20.30h	
First Certificate Course	Julian Exshaw	Fr. 910.00
S 20829	14x ab Di 02.09.08, 19.50 – 21.30h	
Conversation Higher Level	Barbara Ellen Roy	Fr. 360.00
<b>Französisch</b>		
<b>Mittelstufe I (A1)</b>		
S 20831	15x ab Di 19.08.08, 18.00 – 19.40h	
Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	Fr. 390.00
<b>Mittelstufe II: Fortg. (A2-B1)</b>		
S 20833 Français commercial, Modul 1	5x ab Mi 20.08.08, 18.00 – 19.40h	Fr. 130.00
S 20834 Français commercial, Modul 2	5x ab Mi 15.10.08, 18.00 – 19.40h	Fr. 130.00

## Spanisch

### Grundstufe (A0-A1)

S 20851	15x ab Do 21.08.08, 18.00 – 19.40h	
Español 2	Cristina Suanzes	Fr. 390.00

### Mittelstufe (A2-B2)

S 20854	15x ab Mi 20.08.08, 19.50 – 21.30h	
Español 4	Maribel Cubino	Fr. 310.00
S 20855	15x ab Mi 20.08.08, 18.00 – 19.40h	
Español 5	Maribel Cubino	Fr. 390.00
S 20856	15x ab Mi 20.08.08, 19.50 – 21.30h	
Español 6	Cristina Suanzes	Fr. 390.00
S 20857	15x ab Mi 20.08.08, 18.00 – 19.40h	
Conversación (B1/B2)	Cristina Suanzes	Fr. 390.00
S 20858	15x ab Di 19.08.08, 19.30 – 21.00h	
Conversación (B2)	Cristina Suanzes	Fr. 390.00

## Deutsch

### Mittelstufe I + II: (A2)

S 20872	15x ab Mi 20.08.08, 18.00 – 19.40h	
Deutsch 3	Christine Trachsler	Fr. 310.00

Sarnen, 20. August 2008

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Business und Persönlichkeitsbildung:*

### A 20801

#### Zielorientierte (Sitzungs-)Leitung in Verein und Team

Sie erkennen die Rollen und Potenziale in Ihrem Team oder Verein. Dabei reflektieren Sie Ihr persönliches Verhalten und leiten Erkenntnisse sowie Massnahmen zur optimalen Zielerreichung daraus ab. Sie verfügen über geeignete Instrumente für die Sitzungsleitung und Intervention bei Konflikten und über Handlungsalternativen im Umgang mit Vielrednern, Besserwissern, Passiven und anderen Verhaltensformen.

Do, 06.11.08, 13.11.08, 27.11.08, 3x 18.30 – 21.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.– (inkl. Kursunterlagen), Kursleitung: Markus Michel, Führungsfachmann.

### A 20802

#### Konstruktives Feedback im Berufsalltag

Feedback-Regeln und die konkrete Anwendung im Berufs-Alltag. Konzept aus der Transaktionsanalyse: Ich bin ok – du bist ok: Lebenspositionen, deren Ursachen und Chancen für Veränderungen. Reaktionen von Feedback-Nehmer/innen und mögliche Alternativen als Feedback-Geber/in.

Fr, 24.10.08, 08.30–17.15 Uhr. Kosten: Fr. 290.– (inkl. Kursunterlagen), Kursleitung: Pia Wicki, Erwachsenenbildung, Ausbilderin FA.

## A 20803

### **So schreibt man heute**

Wortvielfalt wahrnehmen und anwenden. Ein guter Brief in sieben Schritten. Frische Ideen für veraltete Floskeln. Verneinungen positiv formulieren. So kommen Ihre Briefe und E-Mails an. Impulse für die Umsetzung im Alltag. Di, 04.11.08, 09.00–17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.– (inkl. Kursunterlagen), Kursleitung: Silvia Marty, Coach.

## A 20804

### **Zeitmanagement und Arbeitstechnik**

Grundlagen und Instrumente zur Analyse des persönlichen Zeitmanagements (Priorisierung der Aufgaben, Arbeitstechniken und Tagesgestaltung, Organisation am Arbeitsplatz, Zeitfresser und Störfaktoren) Persönliche Analyse der Arbeitssituation und des Arbeitsstils, Definition des individuellen Veränderungsbedarfes. Bessere Kenntnis des Zeittyps mit Stärken und Schwächen. Mehr Zeit für das Erreichen der wichtigen Ziele. Zielsetzungen und Massnahmenplanung zur Optimierung der eigenen Arbeitssituation. Di, 11.11.08, 09.00–17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.– (inkl. Kursunterlagen), Kursleitung: Jacqueline Steffen, Coach.

## A 20806

### **Finanzbuchhaltung 1**

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan.

Mo, 13.10.08–01.12.08 (Ausfall 10.11.08), 7x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 395.–, Kursleitung: Peter Kempf, Betriebsökonom HWV.

*Informatik:*

## I 20802

### **Einstieg in die PC Welt**

Funktionsweise des Computers kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurseinführung von Word. Mo 01.09.08–22.09.08, 4x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Dominik Durrer.

## I 20803

### **Internet-Auktionsbörsen: eBay, Ricardo u.a.**

Anmelden, Suchen, Anbieten oder Bieten bei Ricardo und eBay. Sa 29.11.08, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 100.–, Kursleitung: Boris Relja.

## **I 20804**

### **Internet/Outlook Basiskurs**

Was ist Internet? Was braucht es, um im Internet zu surfen? Suchen im Internet, Grundeinstellungen im Outlook, Nachrichten (E-Mails) senden und empfangen, E-Mail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden, Kontakte erstellen und bearbeiten. Di 25.11.08–16.12.08, 4x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Peter Kempf.

## **I 20805**

### **Basiskurs Word (Morgenkurs)**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. Mo 27.10.08–15.12.08 (Ausfälle 10.11. und 08.12.08), 6x 8.30–10.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Peter Kempf.

## **I 20806**

### **Basiskurs Word**

Texte erfassen und formatieren, Grafiken und Bilder einfügen, Arbeiten mit Hilfen wie Rechtschreibung, Autokorrektur, Serienbriefe erstellen, Texte mit zeichnerischen Elementen versehen. Mo 13.10.08–03.11.08, 4x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: 230.–, Kursleitung: Dominik Durrer.

## **I 20807**

### **Basiskurs Excel**

Tabellen erstellen, Zellen formatieren, einfache Formeln erstellen, Funktionen anwenden, Diagramme erzeugen. Mi 03.09.08–24.09.08, 4x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: 230.–, Kursleitung: Boris Relja.

## **I 20808**

### **Basiskurs PowerPoint**

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint kennen lernen und für den Alltag nutzen. Sa 13.09.08 und 20.09.08, 2x 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 195.–, Kursleitung: Boris Relja.

## **I 20809**

### **Flyer Workshop**

Faltkarte und 2-fach gefalteter Prospekt/Flyer erstellen, Bilder (Fotos oder Internet) und Grafikobjekte einfügen und bearbeiten (Hintergrundbilder), Spaltendarstellung. Sa 18.10.08, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Boris Relja.

## I 20810

### **Serienbriefe und Etiketten Workshop**

Serienbriefe in Microsoft Word erstellen und mit einer Excel Adressdatenbank verbinden. Varianten von Etiketten kennen lernen. Adressen in einen Serienbrief einbinden. Sa 25.10.08, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 100.–, Kursleitung: Dominik Durrer.

## I 20811

### **Internetseiten gestalten**

Grundlagen der Internetgestaltung, grafischen und technische Aspekte. Texte, Bilder, Kontaktseiten formatieren und in die Homepage einbinden. Der Kurs wird mit der Software Macromedia Dreamweaver durchgeführt. Bilder werden mit Adobe Photoshop Elements bearbeitet. Mi 15.10.08–19.11.08, 6x 19.30–21.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Boris Relja.

## I 20812

### **Grundkurs Digitale Bildbearbeitung**

Geeignete Grösse der Bilder bestimmen, Farben- und Helligkeitsoptimierung, Retouche und einfache Montage. Bilder organisieren, Diashows, Kalender, Grusskarten erstellen. Di 02.09.08–21.10.08 (Ausfall Herbstferien), 6x 19.30–21.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Boris Relja.

## I 20813

### **Grosse Arbeiten mit Word verfassen**

In diesem Kurs lernen Sie, wie man mit Word eine (Diplom-)Arbeit verfasst. Weiterführende Textgestaltung und Formatierungen Überschriften, Kopf- und Fusszeilen u.a. Mo 01.09.08–22.09.08, 4x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Peter Kempf.

## I 20814

### **Aufbaukurs Profis**

Zellenformatierungen, verschachtelte Funktionen erzeugen, arbeiten mit Zellennamen, bedingte Berechnungen ausführen. Arbeiten mit grossen Tabellen und Excel als Datenbank nutzen. Di 28.10.08–18.11.08, 4x 18.15–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 230.–, Kursleitung: Peter Kempf.

## I 20815

### **Aufbaukurs PowerPoint Workshop**

Animation von Folienelementen (Texte, Bilder, Diagramme), die uns ermöglichen Prozesse interaktiv darzustellen. Attraktivität der Präsentation durch Ton/Kommentare Erhöhen. Multimedia im PowerPoint mit Video-Formaten, Darstellung, Einschränkungen. Voraussetzungen: Besucher Grundkurs PowerPoint oder solide Anwenderkenntnisse im PowerPoint. Sa 08.11.08, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Boris Relja.

## I 20816

### **Aufbaukurs Digitale Bildbearbeitung**

An einem Samstagmorgen werden wir uns mit Maskierungstechniken und Montagetechniken im Adobe Photoshop Elements befassen. Wir lernen wie man Bildteile maskiert, um anspruchsvolle Überblendungen zu erreichen. Kombinieren von verschiedenen Ebenen ermöglicht effektvolle Bildmontagen mit Texten und grafischen Elementen. Sa 22.11.08, 8.00–12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Boris Relja.

## I 20817

### **Umsteigen auf Word 2007**

Do 13.11.08, 19.00–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Dominik Durrer.

## I 20818

### **Umsteigen auf Excel 2007**

Do 20.11.08, 19.00–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Dominik Durrer.

## I 20819

### **Umsteigen auf PowerPoint 2007**

Do 27.11.08, 19.00–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 100.–, Kursleitung: Boris Relja.



*Anmeldung*

*Kursnummer:*

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 20. August 2008

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80**

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Sachseln	12.09.2008	Fr	19.30 – 21.30	02.09.08
	13. – 14.09.	Sa/So	08.00 – 12.00	

#### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Engelberg	12.09.2008	Fr/Mo	19.30 – 21.30	02.09.08

#### Samariterkurs

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

*Aufgrund versch. Notsituationen Verletzungen erkennen, leichtere Verletzungen behandeln können.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Kerns	06.09.2008	Sa/Sa	08.00 – 16.30	27.08.08

Kursadministration SRK-SVU, Kernserstrasse 29, Postfach 826, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 88 44, Fax 041 660 36 83, E-Mail [kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch](mailto:kurse.svu-srk@srk-unterwalden.ch).

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigs-Träff: 9.00–11.00 Uhr im Peterhof

19.8., 26.8., 2.9., 9.9., 16.9., 23.9.

#### Mi 3.9. Kleine Wanderung (Verschiebedatum: 10.9.)

Wir spazieren gemeinsam über Giglen nach Wilen. Dort werden wir unser Zvieri aus dem Rucksack essen. Für die müden Beine besteht die Möglichkeit, mit dem Postauto wieder nach Sarnen zu fahren. Die anderen spazieren wieder retour.

Treffpunkt: 14.00 Uhr beim Peterhof

Auskunft bei unsicherem Wetter: Christine Rohrer 041 660 99 12

### Interessengemeinschaft Alter OW

#### Ausflug zum Guber Alpnach

#### Freitag, 5. September 08

In verschiedenen Schweizerstädten werden Altstadtgassen und Plätze mit den Alpnacher Gubersteinen gestaltet. IG Alter lädt Sie ein vor Ort zu sehen

wie Fachleute im Steinbruch Guber den Stein aus der Wand brechen und ihn zu wahren Meisterwerken verarbeiten. Im Anschluss an die Führung sitzen wir noch gemütlich beisammen bei Grillbratwurst und Getränken und geniessen den eindrücklichen Blick ins Tal.

Fahrplan mit Bus: ab Lungern 13.00 Uhr / Giswil / Sachseln / Sarnen / Alpnach

Kosten Fr. 20.– Bus, Z'Vieri und Getränke. Der Ausflug wird bei jedem Wetter durchgeführt. Anmeldung bis 2. September 2008 an Siegrist Hedy, Grueben-gasse 10, 6055 Alpnach, Telefon 041 670 17 24

oder E-Mail: siegrist.e@bluewin.ch

## **VIA CORDIS – Haus St. Dorothea**

### **Ausstellung: «Inspirationen» 24. August 2008 bis 28. Februar 2009 Aquarelle und Acrylbilder von Renate Wirth, Giswil**

Inspiration bedeutet, dem Geheimnis des Lebens nahe zu kommen. Hören und sehen, was das Innere offenbart – und es nach aussen sichtbar machen. Tägliche Öffnungszeiten: 9.00–12.00 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft,  
Telefon 041 660 50 45, Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

### **Kontemplation und Musik mit mantrischem Singen 5.–7. September 2008, FR 18.30–SO 13.00**

Wir werden singen, improvisieren, hineinlauschen in die Obertöne und den Klang im Sitzen in der Stille vertiefen.

Leitung: Ute Bauer-Wittrock, Musikerin und Doris Hissler, Heilpraktikerin.

Ort: VIA CORDIS – Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft, Telefon 041 660 50 45,  
Internet: [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## **Frauengemeinschaft Sarnen**

### **Mi, 20.08. Strickrunde bei Erika Stifani**

Auskunft: 041 660 10 47 Erika Stifani

Zeit: 13.30 Uhr

### **Fr, 29.08. Kulinarische Reise durch Sarnen**

Wir machen uns auf den Weg und erkunden Sarnen kulinarisch. Wir spazieren vom Apéro zur Vorspeise, weiter zum Hauptgang und abschliessend zum Dessert und Kaffee. Und für die besonders Ausdauernden gibt's sicher noch einen Schlummertrunk!! Komm mit deiner Kollegin und lass dich überraschen.

Treffpunkt: 18.00 Uhr vor dem Feuerwehrlokal in der Ey, Sarnen

Kosten: Fr. 85.– (Essen, Kaffee und Wasser, ohne Wein)

Anmeldung bis 25.08. an Monika Kuchler 041 660 84 41  
oder [fgsarnen@gmx.ch](mailto:fgsarnen@gmx.ch)

## Schule und Elternhaus Obwalden

### **Wie Eltern erfolgreiche Lernbegleiter für ihre Kinder und Jugendlichen sind**

Dieser Kurs richtet sich an Eltern und Bezugspersonen

Kursthemen: Wie können Sie Ihrem Kind/Jugendlichen das Lernen ermöglichen und erleichtern? Was genau ist «Hirngerechtes Lernen»? Wie verläuft die Wahrnehmung und Verarbeitung von Informationen bis zu ihrer Wiedergabe? Wie kann man die Motivation fördern und den Umgang mit dem Druck lernen? Infolge grosser Nachfrage führen wir diesen Kurs im Herbst zweimal durch.

Kursleiterin: Regula Röthlisberger, LernCoach-Trainerin (nlpaed), NLP-Lehr-Trainerin und LifeCoach, Stans

Daten/Zeit: Donnerstag, 28. Aug.+ 4./11./18. Sept. 2008, 19.30–22.00 Uhr  
oder: Donnerstag, 6./13./20./27. Nov. 2008, 19.00–21.30 Uhr

Ort: Ref. Kirchengemeindsaal Sarnen

Kosten inkl. Kursunterlagen: Mitglieder: Fr. 180.– Einzelpersonen / Fr. 320.– Paare. Nichtmitglieder: Fr. 200.– Einzelpersonen / Fr. 360.– Paare

Teilnehmerzahl beschränkt!

Anmeldung bis 22.08. bzw. 31.10. an: Sandra Bucher, Telefon 041 660 45 21

### **Mobbing – was (präventiv) tun?**

Weshalb geraten Kinder in die Opfer- bzw. Täterrolle? Wie können wir unseren Kindern helfen, ihre eigenen Stärken zu entfalten, damit sie mutig und selbstbewusst im Leben stehen und sich präventiv gegen das «Geplagtwerden» schützen können?

Vortrag mit Christin Sidler, Stans. Dipl. Individualpsychologische Beraterin SGIPA, Zert. STEP-Kursleiterin, Lehrerin, Mutter von zwei erwachsenen Kindern.

Datum/Zeit: Mittwoch, 10. September 2008, 20.00–21.30Uhr. Ort: Singsaal in Kerns. Kosten: S&E-Mitglieder: Eintritt frei. Nichtmitglieder: Fr. 10.– Einzelpersonen / Fr. 15.– Paare.

Anmeldung bis 05.09.: Sandra Bucher, Telefon 041 660 45 21

### **Wenn Eltern nicht erziehen, sind Kinder chancenlos!**

#### **Vortrag mit Kinderhort.**

Wir lesen wöchentlich besorgniserregende Schilderungen von grenzüberschreitenden Kindern und Jugendlichen, die enorme gesellschaftliche Kosten verursachen. Müssten wir da nicht diejenigen Eltern, die gute Erziehungsarbeit leisten, belohnen? Denn Bildung und Wissen über Erziehung ist für alle von grossem Nutzen. Erziehen ist heute schwieriger geworden und ist längst kein Kinderspiel mehr!

Vortrag mit Peter Angst, Winterthur. Familientherapeut, Autor mehrerer Bücher. Datum und Zeit: Samstag, 13. September 2008, 10.00–11.30 Uhr mit anschliessendem Apéro.

Ort: Aula Cher in Sarnen / Kinderhort: Milchsuppe Schule Sarnen  
Kosten: S&E-Mitglieder: Fr. 10.– Einzelpersonen / Fr. 15.– Paare. Nichtmit-  
glieder: Fr. 18.– Einzelpersonen / Fr. 25.– Paare.  
Anmeldung bis 10.09.: Sabine Durrer, Telefon 041 660 03 86.  
www.schule-elternhaus.ch. Anmeldungen nehmen wir auch gerne per Mail  
entgegen: se.ow@bluewin.ch.

Sarnen, 20. August 2008

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*1. September 2008*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### *Sarnen*

Bauherrschaft: armasuisse, Zentrum für militärische und zivile Systeme,  
Amstutzstrasse 3, Postfach 1450, 6011 Kriens  
Objekt: nachträgliches Baugesuch für Bach- und Hangsicherung  
(Rutschung Mai/Sommer 2007)  
Ort: Parzelle 2023, Schnabel, Glaubenberg, Stalden  
Zone: Alpwirtschaftszone, Wald  
Sonder-  
bewilligungen: Wasserbaubewilligung  
Fischereirechtliche Bewilligung  
Rodungsbewilligung

Bauherrschaft: Erwin und Klara Probst-Müller, Bohlstrasse 10, 6300 Zug  
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 43, Milchstrasse 3a, Sarnen  
Zone: Kernzone Dorf innerhalb Ortsbildschutzzone und  
Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Peter Krummenacher-Dähler, Tellenstrasse 41, Kägiswil  
Objekt: Hangterrassierung für Rebberg  
Ort: Parzellen 3, 896 und 897, Bürgel, Sarnen  
Zone: Grünzone

#### *Kerns*

Bauherrschaft: Erbegemeinschaft Breiten, vertreten durch Beat Durrer, Im Holenacker 2, 3063 Ittigen und Immovativ AG, vertreten durch Alois Egger, Industriestrasse R1, 6034 Inwil  
Objekt: Neubau 6 Mehrfamilienhäuser  
Ort: Parzelle 101, Breiten (Flüelistrasse 5/7/11/13/15/17), Kerns  
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

#### *Sachseln*

Bauherrschaft: Astrid von Felten-Burkard, Seeweg 11, Sachseln  
Objekt: Neubau Wintergarten  
Ort: Parzelle 864, Seeweg 11, Sachseln  
Zone: Grünzone (G)

#### *Engelberg*

Bauherrschaft: IG Erlebnisweg Aaschlucht, Josef Hurschler, Neumatt, 6388 Grafenort  
Objekt: Wiederherstellung Wanderweg Aaschlucht  
Ort: Parzellen 892, 896, 897, 900, 943, 891, 946 und 947, Aaschlucht, 6388 Grafenort  
Zone: Wald, überlagert mit geringer und erheblicher Gefährdung

Bauherrschaft: Véronique Tanner-Matter, Mühlematt 1, Engelberg  
Objekt: Verglasung der bestehenden Terrasse  
Ort: Parzelle 572, Mühlematt 1, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Hurschler Urs, Holz, Engelberg  
Objekt: Ersatzbau Unterstand  
Ort: Parzelle 654, Laui, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, überlagert mit mittlerer Gefährdung

Sarnen, 21. August 2008

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Lehrstelle**

Wir suchen auf den August 2009 für die Gemeindeverwaltung Sarnen eine/n

*Lernende/n als Kauffrau bzw. Kaufmann, Profil E oder M*

*Anforderungen:*

3 Jahre KORST (Niv. A) bzw. 3 Jahre Sekundarschule, gute Schulzeugnisse, einwandfreien Charakter, gute Auffassungsgabe und Teamfähigkeit.

Wir bieten eine gründliche und vielseitige Ausbildung in unseren Verwaltungsabteilungen.

Frau Patricia Michel, Gemeindekanzlei, Telefon 041 666 35 83, erteilt gerne weitere Auskunft.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Foto, Zeugniskopien u. Berufswahlpass) sind bis spätestens Mittwoch, 3. September 2008 zu senden an:

Einwohnergemeinde Sarnen, Max Rötheli, Brünigstrasse 160, Postfach 1263, 6061 Sarnen.

Sarnen, 21. August 2008

**Einwohnergemeinde Sarnen**

---

### **Kanton Obwalden. Ober- und Verwaltungsgericht**

*Schätzen Sie eine abwechslungsreiche Tätigkeit, bei der profunde juristische Kenntnisse gefragt sind?*

Für das Ober- und Verwaltungsgericht suchen wir nach Vereinbarung Sie als

*Gerichtsschreiber/in*

*100%-Pensum*

In einem kleinen, motivierten Team haben Sie die Chance, die Rechtsprechung der beiden kantonalen Gerichte massgebend mitzugestalten. Das Schwergewicht Ihrer vielfältigen Aufgabe liegt in der selbstständigen Erarbeitung von Urteilsentwürfen. Ihre Tätigkeit erstreckt sich dabei auf die folgenden Rechtsgebiete: Zivilrecht, Strafrecht, Schuldbetreibungs- und Konkursrecht, Sozialversicherungsrecht, Steuerrecht und übriges Verwaltungsrecht. Nach Vereinbarung kann der Aufgabenbereich auf einzelne Rechtsgebiete beschränkt werden.

Sie sind sprachlich gewandt und arbeiten ebenso exakt wie effizient. Sie haben Ihr juristisches Studium überzeugend abgeschlossen und besitzen das Anwaltspatent. Idealerweise verfügen Sie über erste berufliche Erfahrungen.

Wir bieten Ihnen ein modernes Arbeitsumfeld sowie eine Ihrer Verantwortung entsprechende Entlohnung. Sind Sie interessiert? Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 8. September 2008 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Dr. Andreas Jenny-von Moos, Ober- und Verwaltungsgerichtspräsident, Telefon 041 666 62 38. Besuchen Sie uns auch unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 14. August 2008

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Amt für Arbeit**

*Suchen Sie eine abwechslungsreiche Aufgabe?*

Das Amt für Arbeit ist die kantonale Stelle für Fragen des Arbeitsmarktes und des Arbeitsrechts. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. Dezember 2008 oder nach Vereinbarung Sie als

*Sachbearbeiter/in  
70%-Pensum*

Als unsere neue Sachbearbeiterin haben Sie im Amt für Arbeit eine Drehscheibenfunktion inne. Sie unterstützen den Amtsleiter in administrativen Belangen und erledigen selbstständig allgemeine und fachspezifische Sekretariatsarbeiten. Im Weiteren beraten Sie unsere Kundinnen und Kunden am Schalter und am Telefon.

Diese vielseitige Tätigkeit setzt eine abgeschlossene kaufmännische oder gleichwertige Ausbildung und erste Berufserfahrungen voraus. Sie arbeiten gerne im Team und verfügen über ausgeprägte Kommunikationsfähigkeiten. Eine zuverlässige Arbeitsweise, Gewandtheit im EDV-Bereich und im schriftlichen Ausdruck runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen einen Arbeitsplatz in Sarnen und eine vielfältige und abwechslungsreiche Aufgabe in einem kleinen Team. – Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis 5. September 2008 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Markus Marti, Leiter Amt für Arbeit, Telefon 041 666 64 68. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 21. August 2008

**Personalamt**

## Kanton Obwalden. Handelsregister

*Gestalten Sie Ihre Zukunft mit uns*

Für das Volkswirtschaftsamt, insbesondere für das Handelsregister, suchen wir per 1. März 2009 oder nach Vereinbarung Sie als

*Sachbearbeiter/in  
80%-Pensum*

Sie sind zuständig für die Erledigung der vielfältigen Arbeiten, welche beim Handelsregister anfallen. Dazu gehören insbesondere die Vorbereitung von Handelsregistereintragungen und die Erstellung von Handelsregisterauszügen, die damit verbundenen Publikationen, das Rechnungswesen, die Korrespondenz und allgemeine Sekretariatsarbeiten. Des Weiteren erteilen Sie unseren Kundinnen und Kunden Auskünfte am Schalter und Telefon.

Wir erwarten von Ihnen eine dreijährige kaufmännische Ausbildung und Berufserfahrung. Sie verfügen über gute EDV-Anwenderkenntnisse, eine selbstständige Arbeitsweise und rasche Auffassungsgabe.

Unsererseits bieten wir Ihnen ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet in einem professionellen Umfeld. Sind Sie Interessiert? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 5. September 2008 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Weitere Auskünfte erhalten Sie von Patrik Berchtold, Leiter Volkswirtschaftsamt, Telefon 041 666 62 20, oder im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 21. August 2008

**Personalamt**

## GERICHTE

### Zusatz zur Anklageschrift

*Astrit Eminaj*, geb. 23.07.1979 in Jugoslawien, von Jugoslawien, wohnhaft in 1010 Lausanne, av. de Boveresses 39

wird öffentlich mitgeteilt, dass die Staatsanwaltschaft Obwalden eine zusätzliche Anklage gegen ihn erhoben hat wegen Strassenverkehrsdelikten.

Astrit Eminaj (St 07/019) wird aufgefordert, den Zusatz zur Anklageschrift vom 10. Juli 2008 bis zum 5. *September 2008* bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, abzuholen.

Kommt Astrit Eminaj dieser Aufforderung innert der gesetzten Frist nicht nach, gilt die Zustellung als am letzten Tag der Frist erfolgt.

Sarnen, 21. August 2008

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Quartierplanung Hostett**

Gestützt auf Art. 18 ff. des kantonalen Baugesetzes und Art. 11 ff. der Verordnung zum Baugesetz sowie Art. 38 ff. des Bau- und Zonenreglementes der Einwohnergemeinde Sarnen hat das Architekturbüro G. Burch + Partner, Flüelistrasse 12, 6060 Sarnen, im Auftrag der Revosa AG, Kägiswilerstrasse, 6060 Sarnen, über die Parzelle 277, St. Antonistrasse/Hostattstrasse, den «Quartierplan Hostett» eingereicht.

Das Quartierplangebiet liegt zwischen der Hostattstrasse und der St. Antonistrasse und belegt die noch unüberbaute Baulandfläche der dreigeschossigen Wohnzone. Südwestlich des Quartierplanes liegt die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen, nordwestlich die Kernzone Dorf auf den übrigen Seiten die dreigeschossige Wohnzone. Geplant sind sechs Gebäude mit insgesamt 32 Wohneinheiten. Die Quartierplanung lag in der Zeit vom 9. Januar 2004 bis 19. Januar 2004 öffentlich zur Mitwirkung auf. Eine erste öffentliche Auflage für die Quartierplanung Hostett erfolgte vom 17. September 2004 bis zum 6. Oktober 2004. Eine zweite öffentliche Auflage für die Quartierplanung Hostett erfolgte vom 25. November 2005 bis am 13. Dezember 2005. Am 19. August 2008 reichte die G. Burch + Partner, Flüelistrasse 12, 6060 Sarnen, im Auftrag der Revosa AG, Kägiswilerstrasse, 6060 Sarnen, ergänzende Unterlagen zur Quartierplanung ein.

Die vorliegenden Ergänzungen der Planunterlagen und der speziellen Bauvorschriften werden gemäss Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz vom 21. August 2008 bis zum 10. September 2008 bei der Abteilung Planung der Einwohnergemeinde Sarnen (Gemeindehaus 2. Stock, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, jeweils von 8.00 bis 11.30 Uhr und von 13.45 bis 17.00 Uhr) öffentlich aufgelegt. Allfällige Einsprachen gegen diese ergänzenden Unterlagen zur Quartierplanung und zu den speziellen Bauvorschriften sind von den vom Quartierplan Berührten während der Auflagefrist schriftlich und begründet im Doppel dem Einwohnergemeinderat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 20. August 2008

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### **Musikschule Sarnen. Kinderchor**

Alle Kinder der 3. bis 6. Klasse (auch 2.), die gerne singen, sind herzlich eingeladen, im Schuljahr 2008/2009 beim Kinderchor Sarnen mitzumachen.

Wenn du Freude hast, bekannte und unbekannte, alte und neue, poppige und klassische, fröhliche und besinnliche Lieder, Songs und Chansons zu

lernen und zu singen, dann schau doch (auch mit Eltern) in einer der beiden öffentlichen Proben herein.

Diese Proben finden statt am 26. August 2008 und am 2. September 2008 jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr im Probesaal 1 der Aula Cher in Sarnen. Danach kannst du dich entscheiden, ob du für das ganze Schuljahr dabei sein möchtest.

Wir freuen uns auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 21. August 2008

**Musikschule Sarnen  
Kinderchor**

## **GEMEINDE ALPNACH**

### **Einwohnergemeinde. Orientierung über die Deckbelagsarbeiten Alpnach, Schoriederstrasse Abschnitt Kreisel Hofmätteli bis Zuhn**

Die Einwohnergemeinde Alpnach bringt an der Schoriederstrasse im Abschnitt Kreisel Hofmätteli bis Zuhn den Deckbelag ein. Die Arbeiten für den Deckbelagseinbau beginnen ab dem 1. September 2008 und dauern je nach Witterungsverhältnissen ca. eine Woche. Während den Bauarbeiten ist für die Verkehrsteilnehmer und Anstösser mit Behinderungen oder kurzzeitigen Sperrungen zu rechnen.

Die Bauherrschaft sowie die örtliche Bauleitung werden alles daran setzen, die leider unumgänglichen Immissionen aus diesen Bauarbeiten so gering wie möglich zu halten. Wir danken den Anwohnern und der Bevölkerung bereits heute für das Verständnis, das sie diesem Bauvorhaben entgegenbringen.

Alpnach, 21. August 2008 **Im Auftrag der Einwohnergemeinde Alpnach:  
bpi ingenieure ag, Sarnen**

## **HANDELSREGISTER**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

5. August 2008

*Niederberger & von Wyl AG, Filiale Engelberg, in Engelberg, CH-140.9.000. 359-6, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 115 vom 18. Juni 2007, Seite 11, Publ. 3980030), mit Hauptsitz in: Wolfenschiessen. Statuten Hauptsitz neu gemäss Art. 110 HRegV: [gestrichen: Statuten Hauptsitz: 22. Dezember 1997]. Handelsregistereintragung Hauptsitz neu gemäss Art. 110 HRegV: [gestrichen:*

1350

Amtsblatt Nr. 34, 21.08.2008

Handelsregistereintragung Hauptsitz: 29. November 1974]. Zweck Hauptsitz neu gemäss Art. 110 HRegV: [gestrichen: Planung, Gestaltung, Ausführung und Unterhalt von Bepflanzungen und Umgebungsarbeiten. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie mit Grundstücken handeln.]. Angaben zur Zweigniederlassung neu: Infolge Änderung der Rechtsgrundlagen wird der Handelsregistereintrag an die Vorgaben von HRegV Art. 110 angepasst. Gestrichene Personen- und Unterschriftenangaben gemäss Art. 110 HRegV: Alpina Treuhand AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle; Niederberger, Franz, von Wolfenschiessen, in Wolfenschiessen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Wyl, Urs, von Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lustenberger, Simon, von Wolhusen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Martin, von Ebikon, in Ebikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. August 2008

*Niederberger & von Wyl AG, Filiale Kägiswil, in Sarnen*, CH-140.9.000.360-8, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 115 vom 18. Juni 2007, Seite 11, Publ. 3980038), mit Hauptsitz in: Wolfenschiessen. Statuten Hauptsitz neu gemäss Art. 110 HRegV: [gestrichen: Statuten Hauptsitz: 22. Dezember 1997]. Handelsregistereintragung Hauptsitz neu gemäss Art. 110 HRegV: [gestrichen: Handelsregistereintragung Hauptsitz: 29. November 1974]. Zweck Hauptsitz neu gemäss Art. 110 HRegV: [gestrichen: Planung, Gestaltung, Ausführung und Unterhalt von Bepflanzungen und Umgebungsarbeiten. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie mit Grundstücken handeln.]. Angaben zur Zweigniederlassung neu: Infolge Änderung der Rechtsgrundlagen wird der Handelsregistereintrag an die Vorgaben von HRegV Art. 110 angepasst. Gestrichene Personen- und Unterschriftenangaben gemäss Art. 110 HRegV: Alpina Treuhand AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle; Niederberger, Franz, von Wolfenschiessen, in Wolfenschiessen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; von Wyl, Urs, von Sarnen, in Kägiswil (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Lustenberger, Simon, von Wolhusen, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Portmann, Martin, von Ebikon, in Ebikon, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. August 2008

*Gebr. Burch & Cie. Waffenmechanik, in Sarnen*, CH-140.2.001.459-4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 24. April 1979, Seite 1275). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Gesellschaft wird nach beendeter Liquidation gelöscht. Einzelne Aktiven und Passiven sind auf das sich in Gründung befindliche Einzelunternehmen BURCH WAFFEN, in Sarnen (CH-140.1.002.900-4) übergegangen.

(SHAB Nr. 152 vom 11. August 2008, Seite 9)

6. August 2008

*Careful Trading GmbH, in Alpnach*, CH-140.4.003.145-8, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung).

Statutendatum: 5. August 2008. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den internationalen Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen durch Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Erklärung des Gründers vom 5. August 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Küchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–.

6. August 2008

*NEONTRADE Handels AG, bisher in Morschach, CH-130.3.013.502-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 30. Mai 2008, Seite 14, Publ. 4498846). Statutenänderung: 31. Juli 2008. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck: Vermarktung von Immobilien, deren Erwerb, Betrieb und Verwaltung sowie Vertrieb von Waren aller Art; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie Grundstücke erwerben oder weiterveräussern; Erwerb, Verwaltung, kommerzielle Auswertung und Veräusserung von Know-how, Patenten und Lizenzen für eigene und fremde Rechnung; Übernahme von Vertretungen und Vermittlung von Finanzgeschäften aller Art auf eigene Rechnung; Unternehmensberatung, Marketingberatung, Public Relations und Werbung. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: [gestrichen: Mitteilungen an die Aktionäre durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief.]. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 20. Mai 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision [wie bisher]; [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Romann, Alfred, von Blauen, in Adliswil, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erni, Patrick, von Grosswangen, in Rothenburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.*

(SHAB Nr. 154 vom 12. August 2008, Seite 9)

6. August 2008

*Schwarzenberger GmbH, in Alpnach, CH-140.4.002.959-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 84 vom 2. Mai 2007, Seite 9, Publ. 3912498). Gemäss Erklärung der Geschäftsführung vom 29. Juli 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.*

(SHAB Nr. 154 vom 12. August 2008, Seite 10)

7. August 2008

Berichtigung des im SHAB Nr. 127 vom 3. Juli 2008, Seite 15, publizierten TB-Eintrags Nr. 754 vom 27. Juni 2008. *Birrer Bruno, in Sachseln*, CH-140.1.002.892-2, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 127 vom 3. Juli 2008, Seite 15, Publ. 4555094). Vermögensübertragung: Der Geschäftsinhaber hat gemäss Vertrag vom 27. Juni 2008 alle Aktiven von CHF 4'953'583.39 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 4'276'113.80 auf die Positano Immobilien AG, in Sachseln (CH-140.3.003.231-7) übertragen. Gegenleistung: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.– und eine Forderung von CHF 577'469.59. Die Firma ist erloschen.

(SHAB Nr. 155 vom 13. August 2008, Seite 9)

7. August 2008

*CARION AG, bisher in Zug*, CH-020.3.909.889-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 10. Juni 2008, Seite 20). Statutenänderung: 30. Juli 2008. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck: Erbringen von Beratungsdienstleistungen im Bereich Automotive sowie Entwicklung, Handel und Vertrieb von elektronischen Bauteilen und Software; vollständige Zweckumschreibung gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 51'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 51'000.–. Aktien: 102 Inhaberaktien zu CHF 500.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: [gestrichen: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Straumann, Bruno, von Dielsdorf und Bretzwil, in Dietlikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; SRT AG, in Rüti ZH (CH-020.3.006.514-6), Revisionsstelle [wie bisher].

7. August 2008

*Clearpulse AG, in Sarnen*, CH-020.3.024.566-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22. März 2006, Seite 10). Statutenänderung: 9. Juli 2008. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 9. Juli 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

7. August 2008

*Delco AG, in Sachseln*, CH-020.3.906.384-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 31. August 2004, Seite 10, Publ. 2427222). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Huber, Dr. Hugo, von Zürich, in Kilchberg ZH, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Vedana Treuhand GmbH, in Glarus, Revisionsstelle.

7. August 2008

*IMAGO Treuhand AG, in Sarnen, CH-140.3.000.111-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 238 vom 7. Dezember 2006, Seite 12). Statutenänderung: 5. August 2008. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 5. August 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bucher-Bürgi, Bruno, von Kerns, in Giswil, Revisionsstelle.*

7. August 2008

*Motter Printing Equipment Ltd., in Sarnen, CH-140.3.000.343-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 55 vom 19. März 2008, Seite 9, Publ. 4393370). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hess Nielsen, Simone, von Engelberg und Kerns, in Wilen (Sarnen), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wald, Martin, von Saas, in Saas, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.*

7. August 2008

*Payment International Networks AG, in Sarnen, CH-170.3.026.519-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 22. März 2006, Seite 10). Statutenänderung: 9. Juli 2008. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 9. Juli 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.*

7. August 2008

*skillbuildag(skillbuildinc)(skillbuildsa), bisher in Zollikon, CH-020.3.028.325-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 232 vom 29. November 2005, Seite 20). Statutenänderung: 30. Juli 2008. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Grundacher 5, 6060 Sarnen. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Erbringen von Beratungs- und Schulungsdienstleistungen im Bereich Kommunikation. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, halten und veräussern. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 500.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Namen und Adressen der Aktionäre erfolgen, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 30. Juli 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.*

[Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Trigema AG, in Zürich, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Puhan, Alexis Oliver, von Zürich, in Zollikon, einziges Mitglied [wie bisher].

7. August 2008

*SUNVALO AG*, bisher in Zug, CH-170.3.032.033-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 72 vom 15. April 2008, Seite 18). Statutenänderung: 5. August 2008. Firma neu: *Worldwide Exchange AG*. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung einer Internetplattform zum weltweiten Handel von Waren und Dienstleistungen aller Art. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien neu: 100'000 Inhaberaktien zu CHF 1.– [bisher: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–]. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch Publikation im SHAB. Sie müssen durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 28. März 2008 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision [wie bisher]; [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schmid, Christoph, von Kottwil, in Gingins, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erni, Patrick, von Grosswangen, in Rothenburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 155 vom 13. August 2008, Seite 10)

8. August 2008

*Cats Communications AG*, bisher in Sarnen, CH-170.3.031.954-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 26. Juni 2008, Seite 11, Publ. 4544520). Statutenänderung: 6. August 2008. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Aktienkapital neu: CHF 200'000.– [bisher: CHF 100'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 200'000.–. Aktien neu: 20'000'000 Inhaberaktien zu CHF 0.01 [bisher: 10'000'000 Inhaberaktien zu CHF 0.01]. Ordentliche Kapitalerhöhung.

8. August 2008

*DD Consulting AG*, bisher in Ebikon, CH-100.4.019.557-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 135 vom 15. Juli 2008, Seite 10, Publ. 4573496). Statutenänderung: 16. Juni 2008. Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung wird gemäss Umwandlungsplan vom 16. Juni 2008 und Bilanz per 31. Dezember 2007 mit Aktiven von CHF 574'059.55 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 422'897.30 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Die Gesellschafter erhalten für ihre bisherigen Stammanteile 150 Namenaktien zu CHF 1'000.– [wie bisher]. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: c/o AXA Winterthur, Marktstrasse 7a, 6060 Sarnen. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen jeg-

licher Art im technischen und industriellen Bereich; Handel mit Waren, Patenten und Lizenzen jeder Art; Erwerb und Veräusserung von Grundstücken. Aktienkapital: CHF 150'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 150'000.–. Aktien: 150 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Vinkulierung: Die Namenaktien sind nach Massgabe der Statuten vinkuliert. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Enz, Max, von Giswil, in Ebikon, Präsident, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Enz, Monika, von Giswil, in Ebikon, Mitglied, mit Einzelunterschrift [wie bisher]; Convicta Treuhand AG, in Hochdorf (CH-100.3.788.356-2), Revisionsstelle [wie bisher].

8. August 2008

*EURONEXT Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.977-4*, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 65 vom 4. April 2008, Seite 9, Publ. 4414676). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller & Tobler Treuhand- und Revisions AG, in Baar (CH-170.3.020.315-5), Revisionsstelle.

8. August 2008

*Fidelis Immobilien AG, bisher in Engelberg, CH-140.3.002.897-4*, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 92 vom 15. Mai. 2008, Seite 12, Publ. 4476376). Statutenänderung: 25. Juli 2008. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Chilcherlirstrasse 1, 6055 Alpnach Dorf.

8. August 2008

*Fortitude AG, bisher in Zollikon, CH-020.3.027.948-1*, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 144 vom 28. Juli 2004, Seite 16). Statutenänderung: 24. Juli 2008. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Kernserstrasse 31, 6061 Sarnen. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Vergabe von Lizenzen für die Benutzung von Immobilien-Franchisekonzepten sowie die Beratung, Vermarktung, Vermietung und Vermittlung von Immobilien im Ausland wie auch in der Schweiz. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, Immobilien und Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten sowie sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Die Gesellschaft kann alle kommerziellen, finanziellen und anderen Tätigkeiten ausüben, welche mit dem Zweck der Gesellschaft im Zusammenhang stehen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB oder durch Brief bei Kenntnis aller Namen und Adressen der Aktionäre, sofern das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Baumgartner, Dr. Richard, von Bangerten, in Herrliberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kaiser, Friedrich, von Sevelen, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Zürich (CH-020.3.927.906-5), Revisionsstelle [wie

bisher]; Kraft, Alexander, deutscher Staatsangehöriger, in Monte-Carlo (MC), Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift [bisher: in München (DE)]; Gräff, Markus, von Volketswil, in Hettlingen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wolf-Verdi, Eric, französischer Staatsangehöriger, in Zürich, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

(SHAB Nr. 156 vom 14. August 2008, Seite 10)

Sarnen, 14. August 2008

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

8195 Expl. WEMF/SW, Basis 2006/2007

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.